

EL SENDERO

Season 10, episode 23

El sendero parece como cualquier otro: un paseo de tierra entre los árboles. Pero este sendero no es como cualquier otro. Este sendero es especial.

The trail seems like any other: a dirt path among the trees. But this trail is not like any other. This trail is special.

El sendero empieza en un bosquecillo de álamos temblones. La corteza blanca y suave de los álamos temblones contrasta con sus hojas verdes y el azul brillante del cielo. Entre los álamos temblones hay flores amarillas en tallos altos. Las hojas de los álamos temblones y las flores amarillas se mueven en el viento como un saludo de “buenos días” en una mañana bonita.

The trail begins in a grove of aspens. The smooth white bark of the aspens contrasts with their green leaves and the bright blue of the sky. Among the aspens there are yellow flowers on tall stems. The leaves of the aspens and the yellow flowers move in the wind like a greeting of “good morning” on a beautiful morning.

El sendero sube rápido entre los árboles y flores. Partes del sendero son muy empinadas, y las rocas y la tierra se mueven bajo mis pies. Pero el sendero continúa, y yo también.

The trail rises quickly among the trees and flowers. Parts of the trail are very steep, and the rocks and dirt move beneath my feet. But the trail continues, and so do I.

Escucho el rugido del agua. Después de unos pasos, los árboles se abren y una cascada aparece en el bosque. El agua de la cascada cae por las rocas, salpicando las plantas que crecen a su orilla.

I hear the roar of water. After a few steps, the trees open up and a waterfall appears in the forest. The water of the waterfall falls on the rocks, splashing the plants that grow on its banks.

Mientras sube el sendero, los álamos temblones desaparecen y los pinos aparecen. Con los pinos viene un olor bonito y dulce: el olor del bosque. Los pinos ofrecen sombra del sol caliente. Nuevas flores amarillas, moradas, azules y blancas, decoran la tierra al lado de los pinos.

While the trail rises, the aspens disappear and pine trees appear. With the pines comes a pretty, sweet odor: the scent of the woods. The pines offer shade from the hot sun. New flowers in yellow, purple, blue, and white decorate the ground next to the pines.

Y todavía, el sendero sube. Sube entre los pinos altos hasta que los pinos también desaparecen. El sendero ha llegado a la línea de los árboles. Los árboles necesitan ciertas condiciones para crecer, y más arriba de esa línea, las condiciones alpinas no permiten los árboles.

And still, the trail climbs. It climbs among the tall pines until the pine trees also disappear. The trail has arrived at the tree line. Trees need certain conditions to grow and above this line, the alpine conditions don't support trees.

Aunque no hay árboles, todavía hay mucha vida. Una alfombra de flores silvestres en colores brillantes cubre la tierra. Mariposas con alas amarillas y naranjas suben y bajan entre las flores. Abejas gordas recolectan polen.

Although there are no trees, there is still a lot of life. A carpet of wildflowers in bright colors covers the ground. Butterflies with yellow and gold wings rise and fall among the flowers. Fat bees collect pollen.

Detrás de las flores y su actividad, las montañas, con nieve en sus grietas, dominan la vista. El sendero sube una de esas montañas. Es difícil caminar por la inclinación del sendero y las rocas, y es difícil respirar por la falta de oxígeno. Pero el sendero sigue, y yo también.

Behind the flowers and their activity, the mountains, with snow in their crevices, dominate the view. The trail climbs one of these mountains. It is difficult to walk due to the incline of the trail and the rocks, and it is difficult to breathe due to the lack of oxygen. But the trail continues, and I do too.

La girasol alpina, que también se llama "el viejo de la montaña", me anima a continuar mi viaje en el sendero. Cientos de girasoles diminutos cubren la tierra bajo picos escarpados. Su color amarillo en el terreno accidentado es como una sonrisa de la Pachamama, la Madre Tierra.

The alpine sunflower, which is also called "the Old Man of the Mountain", cheers me to continue my journey on the trail. Hundreds of tiny sunflowers cover the ground under steep peaks. Their yellow color in the barren terrain is like a smile from Mother Earth.

El sendero cruza rocas sueltas. Un paso incorrecto podría resultar en una caída dolorosa, y ese pensamiento me preocupa. Mirar hacia abajo me llena de terror. El sendero sube muy alto, y no me gustan las alturas. Una ráfaga repentina de viento me quita el equilibrio y, por un momento, no puedo moverme.

The trail crosses scree. One wrong step could result in a painful fall, and that thought worries me. Looking down fills me with terror. The trail climbs very high, and I don't like heights. A sudden gust of wind knocks me off balance, and for a moment I can't move.

Pierdo el sendero entre las rocas y busco un montículo de piedras. Esas pequeñas torres de piedras identifican el sendero en áreas donde es fácil perder el camino.

I lose the trail among the rocks and look for a cairn. These small towers of rocks identify the trail in areas where it is easy to lose the path.

Aunque tengo miedo de la altura y respiro con dificultad, sigo adelante, siguiendo los montículos de piedras, para ver la belleza del sendero. ¡Y qué belleza! Aún en esas alturas, flores blancas y moradas crecen entre las rocas, unas más pequeñas que la uña de mi dedito. Nubes flotan como algodón en el cielo azul sobre las montañas.

Although I'm afraid of heights and I breathe with difficulty, I keep going, following the cairns, to see the beauty of the trail. And what beauty! Even at those heights, white and purple flowers grow among the rocks, some smaller than the fingernail of my little finger. Clouds float like cotton in the blue sky above the mountains.

He llegado al paso, pero quiero subir una montaña, entonces sigo el sendero hasta el pico. No es una de las montañas más altas de Colorado, pero todavía ofrece una vista increíble. Desde un pico de más de 13,000 pies, o 4,000 metros, puedo ver por millas en todas direcciones.

I've arrived at the pass, but I want to climb a mountain, so I follow the trail to the peak. It is not one of the tallest mountains in Colorado, but it still offers an incredible view. From a peak of more than 13,000 feet, or 4,000 meters, I can see for miles in all directions.

Desde el sendero en el pico, veo lagos alpinos. Veo valles verdes. Veo árboles y flores. Veo casadas. Veo pájaros volando por abajo. A veces veo una cabra de montaña o una ochotona.

From the trail on the peak, I see alpine lakes. I see green valleys. I see trees and flowers. I see waterfalls. I see birds flying below. Sometimes I see a mountain goat or a pika.

Me encanta la sensación que tengo cuando estoy por encima de la línea de árboles mirando las montañas a lo lejos. Me siento libre de las preocupaciones de la vida. Me siento transportada, como si pudiera ver lo que es más importante en la vida y alinear mis prioridades.

I love the sensation that I have when I am above tree line looking at the far away mountains. I feel free from life's worries. I feel transported, like I can see what is most important in life and align my priorities.

En esos momentos en las montañas, me siento a la vez minúscula, especial y poderosa. Me siento minúscula porque ¡soy una parte tan pequeña de este mundo maravilloso! Pero también me siento especial porque creo que el mismo Dios que creó este mundo maravilloso que estoy viendo me creó a mí y que Él se preocupa por mí. Finalmente, me siento poderosa, porque sé que puedo superar los obstáculos de la vida de la misma manera que he superado los obstáculos del sendero - un paso a la vez.

In those moments in the mountains, I feel tiny, special, and powerful at the same time. I feel tiny because I am such a small part of this wonderful world! But I also feel special because I believe that the same God that created this wonderful world that I'm seeing also created me and that he cares about me. Finally, I feel powerful, because I know that I can overcome life's obstacles in the same way that I have overcome the obstacles on the trail - one step at a time.

Sin embargo, llegar a la cima de la montaña no es el fin del sendero. El sendero continúa, y yo lo sigo. El sendero baja la montaña. Pierdo el sendero en un campo de nieve. Busco un lugar seguro para pasar al otro lado. Sigo adelante con cuidado porque la nieve está blanda por el sol.

However, arriving at the summit of the mountain is not the end of the trail. The trail continues, and I follow it. The trail goes down the mountain. I lose the trail in a snow field. I look for a safe place to get to the other side. I go forward carefully because the snow is soft due to the sun.

Llego al otro lado y encuentro el sendero de nuevo. Brinco por pequeños arroyos de nieve derretida. El sendero pasa por un lago alpino. El agua sirve como un espejo, reflejando la belleza de las montañas. Flores crecen en la orilla y peces brincan en el agua helada.

I arrive at the other side and find the trail again. I hop over small streams of melted snow. The trail goes past an alpine lake. The water creates a mirror, reflecting the beauty of the mountains. Flowers grow on the banks and fish jump in the frigid water.

Escucho un silbido. Es una marmota. Avisa a las otras marmotas de mi presencia. Unas marmotas corren a sus casas bajo las rocas cuando paso por el sendero. Otras marmotas sienten curiosidad y me observan desde una distancia.

I hear a whistle. It is a marmot. It warns other marmots of my presence. Some marmots run to the homes under the rocks when I pass by on the trail. Other marmots are curious and watch me from a distance.

Sigo el sendero entre rocas enormes cubiertas de musgo. Parecen las paredes de un castillo antiguo, pero no hay castillos en las montañas aquí, solo son rocas. ¡Qué lástima!

I follow the trail among huge rocks covered in moss. They look like the walls of an ancient castle, but there are no castles in the mountains here, they are just rocks. What a shame!

El sendero continúa. Baja de las alturas para estar otra vez entre los pinos. Al lado del sendero están los restos de una cabaña, probablemente la vieja casa de un minero. Entre la madera de las paredes caídas hay un cubo oxidado. Imagino al minero buscando oro y plata en las Montañas Rocosas. Quizás caminaba por el mismo sendero que uso.

The trail continues. It comes down from high altitude to be once again among the pines. Next to the trail are the remains of a cabin, probably the old house of a miner. Among the wood of the fallen walls there is a rusty bucket. I imagine the miner looking for gold and silver in the Rocky Mountains. Perhaps he walked on the same trail as me.

El sendero llega a un riachuelo. No hay un puente. No hay rocas grandes, ni un árbol para cruzarlo. Es imposible brincar de un lado al otro. Me siento y me quito los zapatos. Pongo un pie en el agua. ¡Está muy fría! El agua helada pasa rápido y trato de no perder el equilibrio y caerme en el riachuelo. Aunque esté fría, el agua es refrescante y me gusta.

The trail arrives at a stream. There is no bridge. There are no big rocks or tree to cross it. It is impossible to jump from one side to the other. I sit down and take off my shoes. I put a foot in the water. It is really cold! The freezing water moves quickly and I try not to lose my balance and fall in the stream. Although it's cold, the water is refreshing and I like it.

Me pongo los zapatos de nuevo y sigo el sendero. Pasa por un claro en el bosque. Hay movimiento en el claro y veo una cierva y dos pequeños cervatos. No quiero espantarlos, así que no me muevo. Comen las plantas al lado del sendero. De repente, la cierva me ve y corre con sus cervatos a los árboles.

I put on my shoes again and follow the trail. I pass through a clearing in the woods. There is movement in the clearing and I see a deer and two small fawns. I don't want to scare them, so I don't move. They eat plants next to the trail. Suddenly, the deer sees me and runs with her fawns to the trees.

Camino por flores tan altas como yo en el claro. Otra vez veo mariposas blancas y abejas amarillas volando entre los pétalos morados. Siento que el sendero está pasando por un mundo de fantasía.

I walk through flowers as tall as me in the clearing. Once again I see white butterflies and yellow bees flying through the purple petals. I feel like the trail is passing through a fantasy world.

Encuentro un arbusto de frambuesa al lado del sendero. La frambuesa es mi fruta favorita, así que como algunas. De repente, escucho un ruido. ¡Un oso también come las frambuesas!
I find a raspberry bush by the trail. Raspberries are my favorite fruit, so I eat some. Suddenly, I hear a noise. A bear is also eating the raspberries!
Reacciono con calma. Doy unas palmadas y grito: “¡Hola oso!”. El oso levanta su cabeza. Doy otra palmada y grito otra vez: “¡Hola oso!”. El oso me tiene mas miedo a mí que yo a él, y se va corriendo. ¡Por suerte, no corre por mi sendero!
I react calmly. I clap my hands and shout “Hey bear!”. The bear lifts its head. I clap again and shout again “Hey bear!”. The bear is more afraid of me than I am of it, and it runs away. Luckily, it doesn’t run down my trail!
Sigo el sendero por más árboles y flores. El sendero pasa por el barranco de un cañón y veo varios colores en las rocas. Abajo en el cañón hay muchas cascadas. El agua está lejos, pero el rugido del agua todavía es fuerte.
I follow the trail through more trees and flowers. The trail passes through the cliff of a canyon and I see several colors in the rocks. Below in the canyon there are a lot of waterfalls. The water is far away, but the roar of the water is still strong.
El sendero baja la montaña. Me duelen los dedos de los pies y las pantorrillas, pero sigo adelante. Otra vez paso por el bosquecillo de álamos temblones. Ahora, en vez de decir “buenos días”, sus hojas me dicen “hasta luego”.
The trail goes down the mountain. My toes and calves hurt, but I keep going. Once again I pass through the grove of aspens. Now, instead of saying “good morning”, their leaves tell me “see you later”.
Finalmente, llego de nuevo a mi coche. El sendero ha terminado, y yo también. Regreso a casa completamente agotada, pero llena de la energía refrescante de la hermosa naturaleza que encontré en el sendero.
Finally, I arrive at my car again. The trail has ended, and I have too. I return home completely exhausted, but full of the refreshing energy of the beautiful nature that I found on the trail.

Simple Stories in Spanish. Season 10, episode 23: *El sendero*



You can find this and more stories at smalltownspanishteacher.com This story is an original work by Camilla Given. Any resemblance to stories by other authors is purely coincidental, unless otherwise noted.